1. Record Nr. UNINA9910970695703321

Autore	Hann Michael
Titolo	The Key to Technical Translation : Volume 1: Concept specification
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam/Philadelphia, : John Benjamins Publishing Company, 1992
ISBN	1-280-49722-X 9786613592453 90-272-7372-3
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (242 p.)
Disciplina	428.020246 428/.02/0246
Soggetti	Technology -- Translations into English Translating and interpreting Engineering & Applied Sciences Technology - General
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di contenuto	THE KEY TO TECHNICAL TRANSLATION VOLUME ONE CONCEPT SPECIFICATION; Title page; Copyright page; ACKNOWLEDGEMENTS; PREFACE; VORWORT; Table of Contents; INTRODUCTION; 1. Layout; 2. Objectives; ACCESS GUIDE; 1. Translation Approaches; 2. Global Index; 3. Diagrams, Term lists; 4. Term Index; 5. Information Retrieval; Chapter One. PHYSICAL QUANTITIES; 1.1 Basic Derived Quantities; 1.1.1 Mass, Weight; 1.1.2 Work, Energy, Power; 1.13 Coulomb, Kelvin, Candela, Mol; 1.2 Scalar/Vector Quantities; 1.3 Magnitude, Direction; 1.4 Mechanical Quantities; 1.4.1 Speed, Velocity, Acceleration 1.4.2 Power, Performance, Efficiency1.4.3 Impulse, Momentum; 1.4.4 Stress, Strain, Tension; 1.4.5 Moment, Torque, Torsion; 1.5 Units, Symbols; Figure 1: Mechanical Quantities; Chapter Two. BASIC ELECTRICITY; 2.1 Voltage, Current; 2.2 Resistor, Resistance, Resistivity; 2.3 Direct/Altemating Crrent (AC/DC; 2.4 Capacitor, Inductor, Transformer; 2.5 Power, Wattage, Rating; 2.6 Resistance, Reactance, Impedance; 2.7 Scalar/Phasor Quantities; 2.8 Transmission Cables; Figure 2A: Electrical Quantities; Figure 2B: Basic Electrical Terms; Chapter Three. MATERIALS SCIENCE

3.1 Atomic Number, Mass Number, Group Number3.2 Properties of Elements; 3.3 Isotope, Nuclide; 3.4 Atomic Bonding; 3.5 Ion, Plasma; 3.6 Material Properties; Figure 3A: Extract from the Periodic Table of Elements; Figure 3B: Common Elements; Figure 3C: Atomic Constituents/Interatomic Bonding; Chapter Four. NUCLEONICS; 4.1 Radioactivity; 4.2 Particulate/Electromagnetic Radiation; 4.2.1 Radiation Energy; 4.2.2 Wave/Particle Duality; 4.3 Radiosubstances; 4.4 Matter, Anti-Matter; 4.5 Fission, Fusion, Decay; 4.6 Nuclear Power; Figure 4A: Broad Electromagnetic Spectrum
Figure 4B: Decay Transitions of U-238Figure 4C: Elementary Partides; Figure 4D: Oscillation/Wave/Radiation; Figure 4E: Nudear Fission/Fusion; Chapter Five. SEMICONDUCTORS; 5.1 Semiconductor Devices; 5.2 Semiconductor Materials; 5.2.1 Donor Injection, N-Type Zone; 522 Acceptor Injection, P-Type Zone; 5.2.3 Pn-Junction/Transition; 5.3 Conduction; 5.3.1 Intrinsic/Extrinsic Conduction; 5.3.2 Quantum Mechanics; 5.3.3 Energy Gap, Mobility; Figure 5: Semiconductor Materials; Chapter Six. ELECTRONICS; 6.1 Active/Passive Devices; 6.2 Modules, Discrete Components; 6.3 Transducers; 6.4 Switching Devices
6.5 Terminal, Lead, Electrode6.6 Heat Dissipation; 6.7 Device Parameters; Figure 6A: Electronic Circuit Devices/Modules; Figure 6B: Terminal/Lead/Electrode Designators; Figure 6C: Semiconductor Device Parameters/Terminology; Chapter Seven. ELECTRICAL ENGINEERING; 7.1 Engineer, Technologist, Technician; 7.2 Electrical/Electronic Equipment; 7.3 Circuit Technology; 7.4 Junction Devices; 7.4.1 Diode; 7.4.2 Transistor; 7.4.3 Thyristor; 7.5 Power Supply Unit; 7.6 Household Electrics; 7.7 Auto-Electrics; Figure 7A: Electric Motors; Figure 7B: Circuit Applications; Figure 7C: Power Supply/Circuitry
Chapter Eight. AUTOMOTIVE ENGINEERING

Sommario/riassunto

This handbook for German/English/German technical translators at all levels from student to professional covers the root terminologies of the spectrum of scientific and engineering fields. The work is designed to give technical translators direct insight into the main error sources occurring in their profession, especially those resulting from a poor understanding of the subject matter and the usage of particular terms to designate different concepts in different branches of technology. The style is easy to read and suitable for nonnative English speakers and translators with no engineering ex